

„Boulespiel verbindet“ Internationaler Boule Spieltag

Termin: Samstag, 29. September 2007, 14.00 bis 18.00 Uhr
Ort: TVD Sportzentrum Dreieichenhain, Koberstädter Straße, Dreieich-Dreieichenhain
Veranstalter: Turnverein 1880 Dreieichenhain e.V. in Kooperation mit dem Ausländerbeirat
Kontakt: Wolfgang Pfannemüller, Tel.: 06103/985545

Der französische Schriftsteller Marcel Pagnol sagt über den friedlichen und integrativen Charakter des Boule-Spiels:
„Es ist unser ganz eigener Stolz, dieses entspannte, billige und pazifistische Spiel erfunden zu haben, das nun überall in aller Bescheidenheit für die Annäherung der Völker arbeitet.“
Für internationales Essen und Trinken ist gesorgt.

„Meerschweinchen für Doña Margarita – ein Frauenprojekt in Huarez/Peru“ Powerpoint-Vortrag mit anschließender Diskussion

Termin: Freitag, 5. Oktober 2007, 19.30 Uhr
Ort: Nachbarschaftstreff, Berliner Ring 13-15, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Internationale Frauengruppe Dreieich in Zusammenarbeit mit dem Integrationsbüro und dem Frauenbüro Dreieich
Referent/innen: Mercedes Lazarte de Hilmer, Margit Emde und Helmut Klenk
Kontakt: Dr. Ulrike Fichera, Tel.: 06103/67295
Gisela Ehrlich, Tel.: 06103/322018

Mit der Meerschweinchenzucht können sich Frauen in abgelegenen Dörfern Perus eine eigene Existenz aufbauen, da Meerschweinchen dort als Delikatesse gelten.
Eintritt: 5,- Euro und Spenden für das Projekt sind erwünscht.

Ein musikalischer Saisonabschluss am Spielmobil

Termin: Freitag, 12. Oktober 2007, 15.00 bis 18.00 Uhr
Ort: Kurt-Schumacher-Ring, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Kinderförderung Dreieich
Kontakt: Hilke Rütten, Tel.: 06103/601235
Andrea Walter, Tel.: 06103/601233

Kinder aus aller Welt besuchen die täglichen Angebote des Spielmobils. Am heutigen Tag werden Lieder und Musik aus den Herkunftsländern der Kinder gemeinsam gesungen und gespielt.

Wir freuen uns, wenn Instrumente mitgebracht werden.
Besucher sind herzlich willkommen!

Informationsabend über das deutsche Finanzwesen in russischer und türkischer Sprache

Termine: Türkisch: Freitag, 12. Oktober 2007, 20.00 Uhr
Russisch: Montag, 22. Oktober 2007, 19.00 Uhr
Ort: Stadtbücherei Sprendlingen, Fichtestr. 50 A, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Ausländerbeirat Dreieich und Integrationsbüro Kreis Offenbach
Referent/in: Türkisch: Zahide Yilmaz und Ahmet Kansiz
Russisch: Irina Gerasimova und Philipp Müller
Kontakt: Semra Kanisicak, Tel.: 06074/81804164
Baris Güngör, E-mail: barisg28@hotmail.de

Im Rahmen des Projektes „(f)in-fit – Fit in Finanzen“ werden türkisch- sowie russischsprachige Migrantinnen und Migranten zu Finanzmediatoren ausgebildet, die in der Muttersprache ihre eigenen Landsleute und Interessierte über Finanzdienstleistungen, Fördermöglichkeiten, Gründungskredite und Dienstleister informieren.
Zahide Yilmaz und Ahmet Kansiz (türkisch) sowie Irina Gerasimova und Philipp Müller (russisch) werden in ihren Landessprachen über folgende Themen Informationen geben:

- Private Finanzen
- Gut haushalten und
- Lebensrisiken

„Wie sage ich ‚hallo‘ zu meinem deutschen Kindergartenfreund?“ Tag der offenen Tür in der Sprachförderung der Kita Schulstraße

Termin: Mittwoch, 17. Oktober 2007, 9.30 bis 11.00 Uhr
Ort: Kindertagesstätte Schulstraße, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Kindertagesstätte Schulstraße, Sprachförderkräfte, Integrationsbüro Dreieich, Kinder- und Jugendförderung
Kontakt: Sylvia Kaufmann, Tel.: 06103/62506

An diesem Tag können Einblicke in die Arbeit der Sprachförderung in städtischen Kindertagesstätten gegeben werden.
Die Sprachförderkräfte geben Auskunft zur Praxis der Sprachvermittlung an Kinder mit Migrationshintergrund.
Eltern und andere Interessierte sind herzlich eingeladen!

Der eritreische Jugendverein „Anbessa-Jier (Löwenherde)“ feiert seinen dritten Geburtstag

Termin: Samstag, 20. Oktober 2007, 17.00 Uhr
Ort: Jugendzentrum Sprendlingen, Benzstr. 51, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Verein Anbessa-Jier in Kooperation mit der Kinder- und Jugendförderung Dreieich
Kontakt: Mousie Fasil, Tel.: 06103/36111

Ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm mit eritreischer Live-Musik, Tanzdarbietungen und eritreischer Modenschau wird ergänzt durch Informationen über die Ziele und Hintergründe der Dreieicher Jugendgruppe.
Der Verein hat sich zum Ziel gesetzt, die Kommunikation der Jugendlichen in Dreieich zu fördern und die eritreische Kultur zu vermitteln.
Besucher sind herzlich eingeladen!

Afghanistan aktuell – Die politische Situation in Afghanistan Vortrag mit anschließender Diskussion

Termin: Donnerstag, 25. Oktober 2007, 19.00 Uhr
Ort: Stadtbücherei Sprendlingen, Fichtestr. 50 A, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Afghanischer Kulturverein Kreis Offenbach e.V. in Kooperation mit der Stadtbücherei Sprendlingen, dem Integrationsbüro Dreieich, der Volkshochschule Dreieich und der Kreisvolkshochschule Offenbach
Kontakt: Farooq Hamidiar, Tel.: 06151/1300778

Die Veranstaltung findet im Rahmen des Projekts „Leben.Lernen. Lesen – Deutsch lernen in der Bücherei“ mit dem Länderschwerpunkt Afghanistan statt.
Im Anschluss an den Vortrag werden afghanische Spezialitäten angeboten!

„Lasst euch von uns erzählen!“ Dreieicher Schülerinnen und Schüler ausländischer Herkunft geben mit selbstgestalteten Texten, Bildern und Fotos Einblicke in ihr Leben und Denken

Termin: Eröffnung der Ausstellung:
Freitag, 26. Oktober 2007, 14.30 Uhr
Dauer der Ausstellung: Freitag, 26. Oktober bis Freitag, 16. November 2007
Ort: Stadtbücherei Sprendlingen, Fichtestr. 50 A, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Städtische Schulsozialarbeit zur Förderung ausländischer Schüler, Integrationsbüro Dreieich
Kontakt: Karin Scholl, Tel.: 06103/601282

Schülerinnen und Schüler der Schillerschule (Grundschule) und der Weibelfeldschule (Gesamtschule) berichten rund um das Thema „Hochzeit“ – von der Heirat ihrer Eltern, ihren Festen und Bräuchen im Herkunftsland und wie sie sie hier in Deutschland weiterpflegen.
Seiteneinsteiger der Heinrich-Heine-Schule (Gesamtschule) vermitteln ihre Eindrücke von ihrem Leben in der deutschen Gesellschaft und setzen sich mit dem diesjährigen Motto der Interkulturellen Wochen „Teilhaben – Teil werden!“ auseinander.

„Traditioneller und aufgeklärter Islam und deren Positionen zu Demokratie, Gleichberechtigung und Menschenrechten“ Vortrag mit anschließender Diskussion

Termin: Freitag, 26. Oktober 2007, 20.00 Uhr
Ort: Stadtbücherei Sprendlingen, Fichtestr. 50 A, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Internationale Frauengruppe Dreieich in Zusammenarbeit mit dem Integrationsbüro Dreieich, dem Ausländerbeirat, der Stadtbücherei Sprendlingen, dem Frauenbüro sowie der Volkshochschule Dreieich und dem Kreis Offenbach
Kontakt: Dr. Ulrike Fichera, Tel.: 06103/67295
Referentin: Sawsan Chahrour, Islamologin

In den letzten Jahren ist die Tendenz zu beobachten, dass sich kritische Stimmen von gläubigen Muslimas und Muslimen zu Wort melden, die die fehlende Aufklärung im Islam beklagen und eine neuzeitlich demokratische Interpretation des Koran anstreben.
Deshalb soll in dieser Veranstaltung sowohl über die traditionellen Richtungen als auch über die aktuellen Reformdiskussionen informiert werden.

Es geht im Wesentlichen um folgende Schwerpunkte:

- Was ist traditioneller Islam?
- Was ist aufgeklärter, liberaler Islam und worin unterscheidet er sich vom traditionellen, orthodoxen Islam?
- Welche Aussagen machen traditioneller und aufgeklärter Islam zu Gleichberechtigung, Menschen-/ Frauenrechten und zur Demokratie?
- Welche Gruppen und Verbände repräsentieren Muslime in Deutschland und wie sind deren Einstellungen zum demokratischen Rechtsstaat?

Mädchen und Frauen in Zentralafghanistan Vortrag mit afghanischen Spezialitäten und Musik

Termin: Dienstag, 30. Oktober 2007, 19.30 Uhr
Ort: Mädchencafé Sprendlingen, Benzstr. 51, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Internationale Frauengruppe Dreieich in Zusammenarbeit mit dem Frauenbüro, dem Mädchencafé und Frauen des Afghanischen Kulturvereins Kreis Offenbach e.V.
Referentin: Irmela Falke (Freundeskreis Afghanistan)
Kontakt: Dr. Ulrike Fichera, Tel.: 06103/67295
Gisela Ehrlich, Tel.: 06103/322018

Von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr wird gemeinsam afghanisch gekocht.
Ab 17.00 Uhr hält Frau Irmela Falke vom afghanischen Freundeskreis ihren Vortrag; der Abend klingt mit einem afghanischen Märchen und gemeinsamem Essen aus.

Teilhaben – Teil werden! Menschen und Kulturen in Dreieich



Interkulturelle Wochen
in Dreieich
vom 02.09.07 bis 30.10.07

DREIEICH

Grußwort des Bürgermeisters

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger Dreieichs,

wir begrüßen Sie zu den diesjährigen Interkulturellen Wochen in unserer Stadt.

Menschen aus über 110 Nationen sind Dreieicher! Die Integration der hier lebenden Menschen ist eine zentrale gesellschaftliche und kommunale Aufgabe.

Wenn gleichberechtigtes Zusammenleben gelingen soll, muss aus dem Nebeneinander ein Miteinander werden!

Auch in diesem Jahr werden im September und Oktober in Dreieich wie in anderen Städten des Kreises Offenbach wieder Interkulturelle Wochen veranstaltet. Unter dem Motto „Teilhaben – Teil werden! Menschen und Kulturen in Dreieich“ können Sie sich informieren, miteinander diskutieren und Neuem begegnen. Es erwartet Sie wieder ein abwechslungsreiches, interessantes Programm, das verschiedene Institutionen und Vereine unter Koordination unseres Integrationsbüros organisiert haben. Mit der Teilnahme vieler Dreieicher an den Veranstaltungen können wir eindrucksvoll signalisieren, dass Toleranz und Weltoffenheit in unserer Stadt einen hohen Stellenwert besitzen. In diesem Sinne freuen wir uns auf Ihr Kommen und wünschen den Interkulturellen Wochen einen guten Verlauf.

Ihr
Dieter Zimmer
Bürgermeister

Programm

Internationales Sommerfest – Internationale Folklore und Spezialitäten aus aller Welt

Termin: Sonntag, 02. September 2007, 13.00 bis 19.30 Uhr
Ort: Burggarten Dreieichenhain, Fahrgasse
Veranstalter: Stadt Dreieich – Integrationsbüro, unterstützt durch den Ausländerbeirat Dreieich
Kontakt: Karin Scholl – Integrationsbüro Dreieich, Tel.: 06103/601282

Im Vorfeld der Interkulturellen Wochen wird das Internationale Sommerfest veranstaltet. Ab 13.00 Uhr treten Tanz- und Musikgruppen aus Afrika, Spanien, Griechenland, Italien, Thailand, der Türkei, Indien, Osteuropa, Brasilien und China auf. Als Höhepunkt wird die afrikanische Tanz- und Percussiongruppe ADESA aus Ghana westafrikanische Rhythmen und Klänge in den Burggarten bringen.



Spielfest Kinderparadies

Termin: Sonntag, 16. September 2007, 14.00 bis 17.00 Uhr
Ort: Bürgerpark Dreieich-Sprendlingen – bei Regen im Bürgerhaus
Veranstalter: Deutscher Kinderschutzbund Westkreis Offenbach e.V. in Kooperation mit den Bürgerhäusern Dreieich
Kontakt: Ursula Abeln, Tel.: 06103/68295

Das Spielfest bietet ein vielfältiges kreatives Angebot, wie z.B. Malen, Basteln, Töpfern, Musizieren und Bildhauern für Kinder aller Nationalitäten bis zu 10 Jahren. Die Eltern sind herzlich eingeladen! Für das leibliche Wohl wird mit Kuchen, Würstchen, Kaffee und kalten Getränken gesorgt. Der Kinderschutzbund stellt sich mit seinen Angeboten vor.

„Das bin ichin meiner Familie! Das bin ich.... in meiner Kita! Jeder ist anders, ich auch!“ Gemeinschaftscollage und Fotos aller Kinder in der Kita

Termin: Herstellung der Collage vom 24. bis 28. September 2007 während der Kita-Öffnungszeiten
Ausstellung: 08. bis 30. Oktober 2007, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr
Ort: Kindertagesstätte Oisterwijker Straße
Veranstalter: Kindertagesstätte Oisterwijker Straße
Kontakt: Gabriele Kaut-Süßmuth, Tel.: 06103/62511

Unsere Familienecke mit Fotos vermittelt, dass die Familien aller Kinder in unserer Kita willkommen sind, egal wie ihre Zusammensetzung, Herkunft, Hautfarbe oder ihr Wohnumfeld ist. Gemeinsam mit allen Kindern wird eine Gemeinschaftscollage erstellt.

„InTeekulturelle“ Woche – Teezeremonien aus aller Welt

Termin: 24. bis 28. September 2007 während der Kita-Öffnungszeiten
Ort: Kindertagesstätte Zeisigweg
Veranstalter: Kindertagesstätte Zeisigweg
Kontakt: Tel.: 06103/2023692

Im Lauf der Kita-Vormittage werden mit den Kindern Teesorten aus verschiedenen Ländern selbst hergestellt und in einer Teezeremonie präsentiert. Ausländische Eltern beteiligen sich am Projekt.

Austauschabend zwischen Frauen verschiedener Religionen

Termin: Mittwoch, 26. September 2007, 19.30 Uhr
Ort: Stadtbücherei Sprendlingen, Fichtestr. 50 A, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Arbeitsgemeinschaft Sozialdemokratischer Frauen Dreieich und Frauen der muslimischen Ahmadiyya-Gemeinde Dreieich
Kontakt: Heike Griem, Tel.: 069/710425522

Alltag von Frauen in Deutschland: Welche Gemeinsamkeiten gibt es bei Familie, Tradition und Ehrenamt bei christlichen und muslimischen Frauen?

„Wir nehmen alle mit...“ Neue Wege der sprachlichen Frühförderung von Migrantenkindern Tage der offenen Tür

Termin: Mittwoch, 26. und Donnerstag, 27. September 2007, von 9.00 bis 11.30 Uhr
Ort: Kindertagesstätte - Evangelische Versöhnungsgemeinde Buchschlag-Sprendlingen, Hegelstr. 105, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Kindertagesstätte Versöhnungsgemeinde
Kontakt: Christina Martin-Herzog, Tel.: 06103/322158

Es wird ein Einblick in das Sprachförderprogramm von Zvi Penner gegeben, die interkulturelle Büchekiste vorgestellt und ein kleines internationales Büffet für die Gäste angeboten!

Informationsabend über das deutsche Gesundheitssystem in türkischer Sprache

Termin: Freitag, 28. September 2007, 17.00 Uhr
Ort: Gerhart-Hauptmann-Schule (Aula), Schlesienweg 1, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Integrationsbüro Dreieich und Kreis Offenbach
Referentinnen: Zahide Yilmaz und Seyhan Azak
Kontakt: Karin Scholl, Tel.: 06103/601282

Innerhalb des Projekts "Mit Migrantinnen für Migrantinnen (MiMi) – Interkulturelle Gesundheitslotsen in Hessen" wurden Migrantinnen und Migrantinnen aus verschiedenen Ländern zu interkulturellen Gesundheitslotsen ausgebildet, die in der Muttersprache ihre eigenen Landsleute über die Gesundheitsförderung, Prävention und über die Angebote und Aufgaben des deutschen Gesundheitssystems informieren.

Am heutigen Nachmittag werden die Gesundheitslotsinnen Frau Zahide Yilmaz und Frau Seyhan Azak in türkischer Sprache Informationen geben über:

- das deutsche Gesundheitssystem,
- Kindergesundheit sowie gesunde Ernährung und es wird u. a. der Frage nachgegangen
- Wie wichtig ist Bewegung für ein gesundes Leben bei Kindern?

Nachbarschaft(f)t Beziehungen Informationsveranstaltung „Nachbarschaftslotsen im Hirschsprung und Breitensee“

Termin: Freitag, 28. September 2007, 18.00 Uhr
Ort: Nachbarschaftstreff, Berliner Ring 13-15, Dreieich-Sprendlingen
Veranstalter: Stadtteilsozialarbeit, Senioren-Beratung Stadt Dreieich und Forum Sprendlingen Nord e.V.

Kontakt: Gabriele Buchwald, Stadtteilsozialarbeit, Tel.: 06103/388181
Matthias Steuer, Senioren-Beratung, Tel.: 06103/601246

In dieser Veranstaltung wollen wir Ihnen ein Projekt zu Stärkung der Nachbarschaften in den Wohnstädten Hirschsprung und Breitensee vorstellen.

Ein Ergebnis der im Spätsommer 2006 erstmals durchgeführten Bürgergespräche war, dass viele bereits bestehende Hilfs- und Unterstützungsangebote wenig bekannt sind oder es Hemmschwellen gibt, diese zu nutzen.

Das Projekt ist so angelegt, dass alle Altersgruppen davon profitieren können. Nachbarschaften sollen gestärkt werden und es sollen sich auch neue Formen von nachbarschaftlicher Unterstützung entwickeln.

Aufgabe der Lotsen ist, über vorhandene Angebote und Dienstleistungen zu informieren und im Bedarfsfall Kontakte und Unterstützung zu vermitteln.

Das Projekt soll mit Ihnen gemeinsam weiterentwickelt werden und bietet vielfältige Engagementfelder. Sie können sich aber auch einfach nur informieren. Der Nachbarschaftstreff lädt Sie herzlich ein!

„Wie schmeckt’s bei Euch daheim?“

Termin: Freitag, 28. September 2007, ab 18.00 Uhr
Ort: Jugendzentrum Sprendlingen, Benzstr. 51
Veranstalter: Kinder- und Jugendförderung Dreieich
Kontakt: Petra Krause, Tel.: 06103/601234

Wir unternehmen eine kulinarische Reise durch die Heimat unserer Stammesbesucher/innen im Jugendzentrum. Gemeinsam mit den Jugendlichen werden wir verschiedene Gerichte aus ihren Herkunftsländern zubereiten und gemeinsam verspeisen. Besucher sind herzlich willkommen!

Tage der offenen Tür im Tempel „Wat Buddha Piyawararam“

Termin: Samstag, 29. und Sonntag, 30. September 2007, jeweils von 13.00 bis 18.00 Uhr
Ort: Thailandisch-Buddhistisches Kloster, Dietzenbacher Straße 6, Dreieich-Götzenhain
Veranstalter: Thailandische Buddhisten e.V.
Kontakt: Michael Junker, 1. Vorsitzender, Tel.: 0171/8500729 oder 0170/7673261

Wir informieren über den thailändischen Theravada-Buddhismus und die Vipasana-Meditation (Achtsamkeitslehre). Sie erhalten Einblicke in die thailändische Kultur und das Leben in einem buddhistischen Kloster. Die Mitglieder des Vereins zeigen Trachten und Tänze aus den verschiedenen Regionen Thailands. Für das leibliche Wohl bietet die Hausfrauengruppe kleine Thai-Gerichte, Kaffee und Kuchen sowie kalte Getränke an.

Die Interkulturellen Wochen in Dreieich

Ein gemeinsames Projekt von:

Integrationsbüro der Stadt Dreieich
Ausländerbeirat Dreieich
Internationale Frauengruppe Dreieich
Frauenbüro Dreieich
Mädchencafé Dreieich
Kinder- und Jugendförderung
Stadtbücherei Sprendlingen
Volkshochschule Dreieich
Integrationsbüro Kreis Offenbach
Kindertagesstätte Zeisigweg
Kindertagesstätte Schulstraße
Kindertagesstätte Oisterwijker Straße
Evangelische Kindertagesstätte
Versöhnungsgemeinde Buchschlag-Sprendlingen
Arbeitsgemeinschaft Sozialdemokratischer Frauen
Schulsozialarbeit zur Förderung ausländischer Schüler
Forum Sprendlingen Nord e.V.
Senioren-Beratung Dreieich
Stadtteilsozialarbeit
Kinderschutzbund Westkreis Offenbach e.V.
Ahmadiyya Muslim Gemeinde Dreieich
Afghanischer Kulturverein Kreis Offenbach e.V.
Thailändische Buddhisten e.V. Dreieich-Götzenhain
Turnverein 1880 Dreieichenhain e.V.
Eritreischer Jugendverein „Anbessa-Jier“ Dreieich

Kontakt und Koordination:
Stadt Dreieich - Der Magistrat
Integrationsbüro
Karin Scholl
Hauptstraße 45 · 63303 Dreieich
Tel.: 06103/601-282 · Fax: 06103/601-8282

